

To our students whose love of Chinese encouraged us to complete this book.

第三版修订说明

《基础实用商务汉语》是一部以一般商务用途汉语（Chinese for General Business Purpose or CGBP）为学习内容的教材。它所服务的对象主要是已经学习了一年或一年半汉语课程、对基本的现代汉语语法结构已有所了解的汉语非母语的学习者。

本书第三版的修订工作主要涉及以下几个方面。

（一）将原有的十六课分为上下两册，可供两个学期使用。

体例上保持了“内容上既前后衔接又相对独立”和“前八课稍易，后八课较难”¹的设计，但对原来全书各课的先后次序做了微调。教师也可以根据自己学生的具体情况，选择使用其中的一册。

（二）更新课文内容。

第三版每课的课文内容（即“对话”和“阅读短文”）均有程度不同的更新。其中《广告与促销》的课文完全重写；《招聘面试》和《工业园区》两课为新增，替换了原有的《文化异同》和《经济特区》两课。这样做的目的是为了更切合中国发展的现实情况以及实际商务活动中的典型场景，增加本教材的实用性。


（三）大幅更新全书每课的“练习与活动”。

第三版的“练习与活动”分为三大部分，即“词汇练习”“句型练习”及“阅读、讨论和其他活动”。作者在设计、编写这些练习与活动时，融入了交际法、任务教学、合作学习等理念，同时也不排除使用一些比较传统的练习、活动方式。此次修订着重充实了“词汇练习”与“阅读、讨论和其他活动”两大部分的含量，增加（或改进）了多种不同类型的练习、任务和活动。另外，每课“练习与活动”的最后部分均新增了“快速复习”。“快速复习”以补充阅读的形式呈现。阅读内容实际是对本课对话或本课与前一课两课对话的整合、重写。阅读材料中尽可能不出现任何本课和本课以前各课没有出现过的生词。这样设计的目的是为了帮助学习者巩固已经学过的内容，同时提高教材中词汇的复现率。商务汉语教材词汇复现率一直是一个不容易解决的问题。《基础实用商务汉语》第三版在修订

1 见初版前言。

过程中对这一问题给予了更多的注意。作者一方面有意识地让一些商务词汇在前后课文中多次出现，另一方面通过新增加的“快速复习”以及其他各项练习与活动来提供多次操练这些商务汉语词汇的机会。这些做法在一定程度上确实提高了本教材词汇的复现率。

（四）增加听力材料。

除了原有的课文对话、阅读短文和生词录音以外，练习部分中的一些句型练习和每课的快速复习部分的短文也配了录音。所有录音材料均以  符号标出。

（五）新增了扫二维码查看课文英译和听录音的功能。

为了给使用者提供更多的方便，第三版新增了扫码听录音和查看课文英译的功能。每一课大标题旁均印有一个二维码，加注“听力材料”字样。扫描该码后可以看到这一课按编号排列的（即 001、002）所有听力材料的完整录音目录。点击任意子目录，就可以在线收听录音材料。此外，每课对话和阅读短文前的二维码，加注“课文英译”字样。扫描该码后即可在线阅读相应的英译材料。使用者也可以从北京大学出版社网站的下载专区(<http://www.pup.cn/dl/newsmore.cfm?sSnom=d203>) 下载相应的录音文件，从书后的“总附录”中查看所有课文英译。

（六）修订每课的附录。

本书第三版对所有的附录材料都做了更新、替换，尽可能使本教材的附录材料对教与学都有一些实际的用处。

《基础实用商务汉语》第三版总词汇表共列词汇 1114 个，句型总表共收句型 142 个。每课的课堂教学时间一般为 5—6 课时。建议教师根据实际的教学情况作出必要的调整。

《基础实用商务汉语》一书自 2000 年出版以来，收到海内外很多使用者的热心反馈。这些意见对于本书的修订无疑有莫大的助益。北京大学出版社一直对本书的编写、出版和修订给予充分的支持和帮助。第三版责编孙娴女士为修订提供了很多有益的建议。作者在此一并表示诚挚的感谢。

关道雄 dxguan@ucsb.edu

2017 年 5 月于美国加州大学

圣塔芭芭拉分校

东亚语言文化研究系

Preface to the Third Edition

A Practical Business Chinese Reader is a language textbook that teaches Chinese for General Business Purpose (CGBP). It aims to serve those non-Chinese speakers who have completed one to one and a half year of Chinese courses at the college level, as well as having an understanding of most of the basic modern Chinese grammatical structures.

The changes to the third edition of this textbook mainly cover the following:

1) Dividing 16 lessons into 2 volumes.

It preserves the design that “the contents of the lessons may be seen in the chronological order of events or as sixteen individual stories” and “the first eight lessons are more basic while the latter eight lessons are more advanced by comparison”.¹ Nevertheless, the order of lessons in this edition has been adjusted slightly. Teachers may choose one of the two volumes for teaching based on the practical need from students.

2) Updated lesson content.

Of the lessons, “Advertising and Sales Promotion” has been completely rewritten; “Job Interview” and “Industrial Park” are newly added lessons, replacing “Cultural Similarities and Differences” and “Special Economic Zones”. The purpose of doing so is for the topics and contents of the lessons to better represent the current state of Chinese economic development and typical scenarios in practical business activities, contributing to the practical usability of this textbook.


3) Large scale changes to the “Exercises and Activities” in each chapter.

In the third edition, the “Exercises and Activities” are split into three categories: “Vocabulary Exercises”, “Sentence Pattern Exercises”, and “Reading, Discussion, and Other Activities”. In designing and composing these exercises and activities, the author blends the communicative approach, task-based teaching, cooperative learning, etc., while also keeping usage of some more traditional methods of exercises and activities. This edition heavily expands on the contents of “Vocabulary Exercises” and “Reading, Discussion, and Other Activities”, adding (or enhancing) many different types of exercises, tasks, and activities. In addition, “Quick Review” was added to the last part of “Exercises and Activities” in each lesson. “Quick Review” is presented in the form of supplementary reading. The reading material is a simple combination and rewrite of the dialogues in the current lesson, or the current lesson plus the previous lesson. There are almost no vocabulary words new to the lesson or previous lessons appearing in this reading material. The goal of this design is to help students strengthen their grasp of material already learned, as well as raising the word recurrence frequency in the text. Word recurrence frequency has always been

¹ See the preface, First Edition.

a difficult problem in Business Chinese teaching materials. *A Practical Business Chinese Reader* pays more care to this issue in the Third Edition. The author deliberately repeats some business Chinese vocabulary words throughout the text, while also providing opportunities for students to practice these words many times through the “Quick Review” and other exercises and activities. These approaches have indeed increased the word recurrence frequency in this text.

4) Adding more listening materials.

In addition to the original audio recordings of the dialogues, reading passages, and vocabulary words, new audio recordings have been provided for some Sentence Pattern Exercises and the Quick Review passages in each lesson. All audio materials have been marked with the  symbol.

5) Added functionality of scannable QR code to access English translations of the lessons and audio recordings

To provide greater convenience for the user, the Third Edition has added scannable QR codes to access English translations of the lessons and audio recordings. The QR code next to the title of each chapter marked with “Audio Recordings” contains a complete list of all audio recordings for this chapter. After scanning the QR code, you can view the full list of contents for all audio materials (e.g., 001, 002) for each lesson. You can click the links to listen to the recordings. In addition, QR codes placed before Dialogues as well as Reading Passages of each lesson are marked with “English Translation”. Scanning these codes will allow you to read the corresponding English translations online. Users can also download the audio recordings from the website of Peking University Press (<http://www.pup.cn/dl/newsmore.cfm?sSnom=d203>), and look up all English translations of the lessons from the General Appendix at the back of the book.

6) Editing the appendices to each lesson.

In the Third Edition, all appendices have been updated or replaced, enhancing the practical value of the appendix material to both teaching and learning.

In total, *A Practical Business Chinese Reader Third Edition* includes 1114 vocabulary words and 142 sentence patterns. Each lesson will need approximately 5 to 6 hours of instruction time. It is suggested that instructors make adjustments based on their own teaching circumstances.

Ever since *A Practical Business Chinese Reader* was published in 2000, I have received enthusiastic feedback from many users in China and abroad. These comments have been immensely beneficial to the editing and revision of this book. The Peking University Press has always been greatly supportive and helpful with the composition, publishing, and revision of this book. The editor for the Third Edition, Ms. Sun Xian, provided many beneficial suggestions. The author expresses sincere gratitude.

Daoxiong Guan (dxguan@ucsb.edu)
Department of East Asian Languages and Cultural Studies
University of California, Santa Barbara
May, 2017

目 录

Contents

1

到达中国 Arrival in China

1

- (一) 对话 Dialogue / 1
 - 1. 入境 Entry 2. 见面 Meeting Each Other
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 6
 - 在中国, 说中文 When in China, Speak Chinese
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 8
- (四) 附录 Appendix / 21
 - 1. 入境登记卡 Arrival Form
 - 2. 海关申报单 Customs Declaration Form
 - 3. 机场常见标志 Common Signs at Airport

2

在酒店 At the Hotel

24

- (一) 对话 Dialogue / 24
 - 1. 旅客登记 Checking In 2. 酒店的服务 Hotel Services
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 29
 - 中国的旅馆 Chinese Hotels
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 32
- (四) 附录 Appendix / 45
 - 1. 旅客登记表 Hotel Guest Registration Form
 - 2. 境外人员临时住宿登记表
Registration Form of Temporary Residency for Visitors
 - 3. 旅馆押金收据 The Deposit Receipt

3

正式见面 Formal Meeting

48

- (一) 对话 Dialogue / 48
 - 1. 问候和介绍 Greetings and Introductions
 - 2. 说明访问目的 Explaining the Objectives of the Visit
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 53
宾主见面的礼仪 Etiquette of Meeting for Guests and Hosts
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 56
- (四) 附录 Appendix / 67
 - 1. 常见职称、头衔 Common Job Titles and Official Titles
 - 2. 名片实例 Samples of Business Cards

4

日程安排 Itinerary Arrangements

69

- (一) 对话 Dialogue / 69
 - 1. 讨论日程安排 Discussing Itinerary Arrangements
 - 2. 修改日程安排 Revising Itinerary Arrangements
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 73
吃得好、玩儿得好、生意做得好 Eat Well, Have Fun and Do Well in Business
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 76
- (四) 附录 Appendix / 87
 - 1. 日程表 Itinerary
 - 2. 中国旅游地图 China Travel Map

5

出席宴会 Attending a Banquet

89

- (一) 对话 Dialogue / 89
 - 1. 请坐, 请坐, 请上座 Please Take the Seats of Honor
 - 2. 干杯, 干杯! Cheers!
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 94
 - 中国人的宴会 Chinese Banquets
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 97
- (四) 附录 Appendix / 106
 - 菜单实例 Sample Menu

6

初步洽谈 Preliminary Negotiations

109

- (一) 对话 Dialogue / 109
 - 1. 介绍产品 Introducing Products
 - 2. 询问价格 Inquiring Prices
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 113
 - 货比三家不吃亏 It Pays to Shop Around
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 116
- (四) 附录 Appendix / 128
 - 1. 产品目录 Product Catalogue
 - 2. 时装设计 Fashion Design

7

参观工厂 Visiting a Factory

129

- (一) 对话 Dialogue / 129
 - 1. 在会客室 In the Reception Room
 - 2. 在生产区 At the Production Area
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 134
 - 中国的企业 Chinese Enterprises
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 138
- (四) 附录 Appendix / 148
 - 2017 年中国企业 50 强 Top 50 Enterprises in China (2017)

8

价格谈判 Price Negotiations

151

- (一) 对话 Dialogue / 151
 - 1. 谈判成功 Successful Negotiations
 - 2. 谈判失败 Failed Negotiations
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 156
 - 讨价还价 Bargaining
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 158
- (四) 附录 Appendix / 169
 - 1. 报盘信实例 Sample of Offer Letter
 - 2. 微信截图 A Screenshot from WeChat

9

交货和付款 Delivery and Payment

1

- (一) 对话 Dialogue / 1
 - 1. 交货时间 Delivery Schedule
 - 2. 付款方式 Method of Payment
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 7
 - 中国的银行和人民币 Chinese Banks and Renminbi
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 11
- (四) 附录 Appendix / 21
 - 1. 信用证样本 Letter of Credit
 - 2. 信用证流程示意图 Flowchart of Letter of Credit
 - 3. 订货单实例 Order Sheet
 - 4. 微信支付与支付宝 Wechat Pay & Alipay

10

销售代理 Sales Agents

25

- (一) 对话 Dialogue / 25
 - 1. 独家代理 Sole Agency
 - 2. 资信调查和佣金 Credit Check and Commission
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 31
 - 外国货在中国 Foreign Goods in China
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 35
- (四) 附录 Appendix / 47
 - 1. 独家代理证书 Sole Agent Certificate
 - 2. 代理商授权证书 Certificate of Authorization
 - 3. 经销商洽谈日 The Dealer Day
 - 4. 资信证明书 Certificate of Credit

11

广告与促销 Advertising and Sales Promotion

50

- (一) 对话 Dialogue / 50
 - 1. 广告策划 Advertisement Planning
 - 2. 销售策略 Sales Strategy
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 55
 - 广告和中国人的心理 Advertisements and the Chinese Mentality
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 59
- (四) 附录 Appendix / 73
 - 广告实例 Samples of Advertisements

12

在交易会 At a Trade Fair

74

- (一) 对话 Dialogue / 74
 - 1. 在家电展区 At the Exhibition Zone of Household Appliances
 - 2. 在纺织、服装展区
At the Exhibition Zone of Textile and Clothing
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 80
 - 中国的交易会 Chinese Trade Fairs
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 83
- (四) 附录 Appendix / 95
 - 1. 展位申请表 Exhibition Application Form
 - 2. 展位信息 Exhibition Booth Information
 - 3. 广交会快照 A Snapshot of China Import and Export Fair

13

招聘面试 Job Interview

97

- (一) 对话 Dialogue / 97
 - 1. 介绍个人背景 Introducing Personal Background
 - 2. 经验和技能 Experiences and Skills
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 103
 - 在中国求职与招聘 Job Seeking and Hiring in China
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 106
- (四) 附录 Appendix / 118
 - 1. 个人简历模板 Curriculum Vitae Template
 - 2. 招聘广告 Advertisement of Hiring

14

工业园区 Industrial Park

120

- (一) 对话 Dialogue / 120
 - 1. 谈当地的发展 Discussing the Local Development
 - 2. 考察创业公司 Visiting a Start-up Company
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 126
 - 中国的特区与新区 Special Zones and New Areas in China
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 130
- (四) 附录 Appendix / 141
 - 1. 经济特区位置示意图 Sketch Map of SEZs
 - 2. 2015 年国家高新区成果示意图
Graph of NHIDZs' Achievements in 2015
 - 3. 一带一路经济走廊及其途经城市分布示意图
The Map of the Belt and Road Economic Corridor and Cities along Route

15

签订合同 Signing the Contract

143

- (一) 对话 Dialogue / 143
 - 1. 审核合同 Examining the Contracts
 - 2. 正式签字 Formal Signing
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 149
 - 中国的涉外经济法律、法规
Laws and Regulations of the PRC Regarding Foreign Economic Interests in China
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 152
- (四) 附录 Appendix / 162
 - 1. 合同实例 Example of Contract
 - 2. 意向书实例 Letter of Intent

16

饯行告别 Farewell Dinner

164

- (一) 对话 Dialogue / 164
 - 1. 在告别晚宴上 At the Farewell Banquet
 - 2. 话别、赠送礼品 Parting Words and the Presentation of Gifts
- (二) 阅读短文 Reading Passage / 169
 - 建立可靠的长期合作关系
Establishing a Long-term Cooperative Relationship
- (三) 练习与活动 Exercises & Activities / 173
- (四) 附录 Appendix / 182
 - 1. 出境登记卡 Departure Card
 - 2. 感谢信 A Letter of Thanks

总附录 General Appendix

185

课文英译 (第 1-16 课) English Translation of the Text (Lesson 1-16)

186

总词汇表 Vocabulary Index

210

句型总表 The List of Sentence Patterns

245



1 到达中国

Arrival in China

史强生先生和白琳小姐是美国国际贸易公司的代表。这次他们来中国做生意。史先生过去在台湾工作过两年。白小姐去年来过北京，跟东方进出口公司的李先生认识。史先生和白小姐说中文说得都很好。

(一) 对话 Dialogue



课文英译

1. 入境 Entry

(在海关)

海关官员：您好！您是来旅行的吗？

史强生：不，我是来做生意的。这是我的护照和入境登记卡。

海关官员：这两件行李都是您的吗？请打开这个箱子。

史强生：好的，没问题。

海关官员：这些是什么？

史强生：这些是产品广告和货样，这一件是礼物。这些东西要交税吗？

海关官员：没有商业价值的广告和货样可以免税。超过两千元的礼物需要交税，您的没问题！不过，您还是需要填一张申报单。

白琳：哦，这是我们的海关申报单，我的护照和入境登记卡。

海关官员：那是什么？

白琳：那是我的好朋友！

海关官员：好朋友？

白琳：（笑）是呀，那是我的电脑。我们总是在一起，是最好的朋友！

海关官员：（笑）你的中文真不错！

白琳：哪里哪里！



课文英译

2. 见面 Meeting Each Other

（在机场出口）

白琳：看，那是李先生！（招手……）李先生，好久不见了，你好！

李信文：你好，你好！白小姐，我们又见面了！欢迎，欢迎！

白琳：我来介绍一下儿。这位就是东方公司的副总经理李先生。这位是我的老板，Mr. Smith。

史强生：您好！我是Johnson Smith，我的中文名字叫史强生。

李信文：您好！我叫李信文，欢迎您来中国！

史强生：谢谢！白琳常常跟我提起您，这次总算见面了！

白琳：太好了！坐了十几个小时的飞机，总算到北京了！李先生，谢谢你来机场接我们。

李信文：不客气，我们是老朋友了。你们的入境手续都办好了吗？

白琳：都办好了，一切都很顺利！

李信文：好，那我们走吧，车就在外边。我先送你们去酒店，你们一定都累了吧？

词汇 (一)

Vocabulary (1)



1. 到达	dàodá	to arrive
2. 国际	guójì	international
3. 贸易	màoyì	trade
4. 公司	gōngsī	company
5. 代表	dàibiǎo	representative; to represent
6. 生意	shēngyi	business; trade
7. 进出口	jìnchūkǒu	import and export
进口	jìnkǒu	import; to import; entrance
出口	chūkǒu	export; to export; exit
8. 入境	rù jìng	to enter a country
9. 海关	hǎiguān	customs
10. 官员	guānyuán	officer; official
11. 护照	hùzhào	passport
12. 登记卡	dēngjìkǎ	registration card
登记	dēng jì	registration; to register; to check in
卡	kǎ	card
13. 行李	xíngli	luggage; baggage
14. 箱子	xiāngzi	suitcase; box
15. 产品	chǎnpǐn	product
16. 广告	guǎnggào	advertisement; commercial
17. 货样	huòyàng	merchandise/product sample
18. 交税	jiāo shuì	to pay taxes/customs duties
19. 商业价值	shāngyè jiàzhí	commercial value
商业	shāngyè	commerce; trade; business
价值	jiàzhí	value

20. 免税	miǎn shuì	to exempt from taxation; tax-free; duty-free
21. 超过	chāoguò	to exceed; to surpass
22. 填	tián	to fill out
23. 申报单	shēnbàodān	declaration form
申报	shēnbào	declaration; to declare (dutiabale goods)
单	dān	list; form; voucher
24. 招手	zhāo shǒu	to wave (the hands); to beckon
25. 副总经理	fù zǒngjīnglǐ	vice president; vice general manager
副	fù	vice; associate
总经理	zǒngjīnglǐ	president; general manager
26. 老板	lǎobǎn	boss
27. 总算	zǒngsuàn	finally; at last
28. 手续	shǒuxù	procedure; formalities
办手续	bàn shǒuxù	to go through formalities/procedures
29. 顺利	shùnlì	smooth(ly)
30. 酒店	jiǔdiàn	hotel; wine shop

专有名词 / 特殊名词 Proper Nouns / Special Nouns

1. 史强生	Shǐ Qiángshēng	<i>a name</i>
2. 白琳	Bái Lín	<i>a name</i>
3. 美国国际贸易公司	Měiguó Guójì Màoyì Gōngsī	American International Trading Company
4. 台湾	Táiwān	Taiwan
5. 东方进出口公司	Dōngfāng Jìnchūkǒu Gōngsī	Eastern Import & Export Corporation
6. 李信文	Lǐ Xìnwén	<i>a name</i>

句型 (一) Sentence Patterns (1)



1. 是来 / 去……的 (express purpose in coming or going)

- 例: ① 您是来旅行的吗?
② 我是去中国做生意的。

2. ……真不错! ... is not bad; ... is very good

- 例: ① 您的中文真不错!
② 机场的服务真不错!

3. 就 (an adverb, serves as an emphatic marker; it is usually stressed in speaking)

- 例: ① 这位就是东方公司的副总经理李先生。
② 我的车就在外边。

4. 提起…… to mention... ; to speak of...

- 例: ① 白琳常常跟我提起您。
② 提起这种产品, 这次我带了一个货样。

5. 谢谢 + clause thank + clause

- 例: ① 谢谢你来机场接我们。
② 李先生, 谢谢(您)帮我们订了酒店。



(二) 阅读短文 Reading Passage

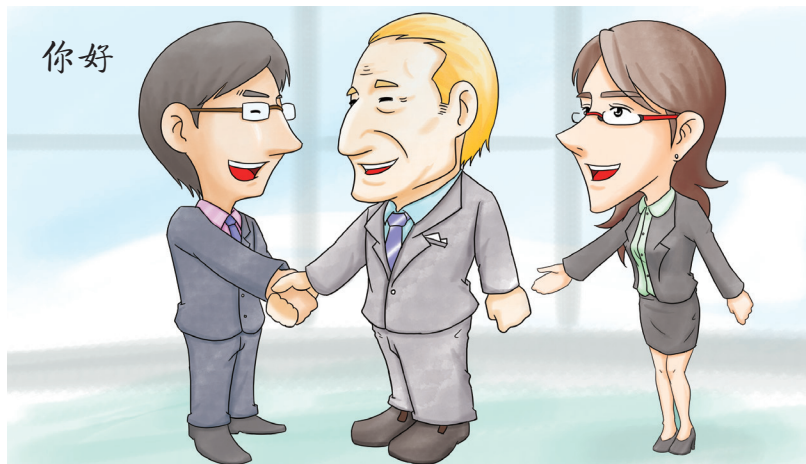


课文英译

在中国，说中文 When in China, Speak Chinese

在中国，说中文，会有很多好处。一句最简单的“你好”，常常使事情变得容易。“你好”让严肃的官员对你微笑，让紧张的谈判变得轻松。不要担心你说中文说得不好。你会发现，当你说中文的时候，中国人总是非常高兴，也更乐意帮助你。

说中文容易交朋友。有了好朋友，做生意、办事情都会有很多方便。只要你每天都说中文，能说多少就说多少，你的中文就会越来越好。



词汇 (二) Vocabulary (2)



1. 使	shǐ	to make; to cause
2. 变得	biànde	have become; to turn (into)
3. 严肃	yánsù	serious; solemn; stern
4. 微笑	wēixiào	to smile; smile
5. 紧张	jǐnzhāng	nervous; tense
6. 谈判	tánpàn	negotiations; talks; to negotiate

7. 轻松	qīngsōng	relaxed; light
8. 担心	dān xīn	to worry; to feel anxious
9. 乐意	lèyì	to be willing/happy to
10. 交朋友	jiāo péngyou	to make friends
11. 办事情	bàn shìqing	to attend to matters; to handle affairs
12. 越来越	yuèlái yuè	more and more

句型 (二) Sentence Patterns (2)



1. 使 / 让 to make; to cause

- 例: ① 一句最简单的“你好”, 常常使(/ 让)事情变得容易。
② 他说的话使(/ 让)那位官员很生气。

2. 当……的时候 when...

- 例: ① 当你说中文的时候, 中国人总是非常高兴。
② 当我走到出口的时候, 我看见李先生正在等我。

3. 只要……, 就…… as long as... then...

- 例: ① 只要你每天都说中文, 你的中文就会越来越好。
② 只要我有时间, 我就一定去飞机场接你。

4. 能 + V. + 多少 + 就 + V. + 多少 to V. as much/many as one can

- 例: ① 你应该每天练习说中文, 能说多少就说多少。
② 这些产品, 我们能卖多少就卖多少。

5. 越来越…… more and more

- 例: ① 他的中文越来越好。
② 现在去中国做生意的人越来越多。

（三）练习与活动 Exercises & Activities

I. 词汇练习 Vocabulary Exercises

1. 连词比赛。 Matching games.

按照拼音找出相应的英文并将标示该英文的字母填进“？”栏，再写出汉字。

Match each *pinyin* with its English equivalent by filling in the corresponding letter into the “?” box, and then write Chinese characters into the “汉字” box.

* 第一场 Game one:

	PINYIN	汉字	?
1	màoyì		
2	dàibǎo		
3	gōngsī		
4	guǎnggào		
5	jiàzhí		
6	shāngyè		
7	huòyàng		
8	chǎnpǐn		
9	guójì		
10	hùzhào		

	English equivalent
A	product
B	value
C	trade
D	passport
E	merchandise samples
F	representative
G	international
H	company
I	commerce
J	advertisement

* 第二场 Game two:

	PINYIN	汉字	?
1	jǐnzhāng		
2	tánpàn		
3	lèyì		
4	qīngsōng		
5	jiāo péngyou		
6	wēixiào		
7	bàn shìqing		
8	yuèláiyuè		
9	dān xīn		
10	yánsù		

	English equivalent
A	to smile
B	serious
C	to negotiate
D	to make friends
E	nervous; tense
F	relaxed
G	to handle affairs
H	to be willing/happy to
I	more and more
J	to worry

2. 用下面的词汇填空。 Fill in the blanks by using words below.

护照 行李 交税 免税 官员 手续 产品 货样
海关申报单 入境登记卡 到达 价值 超过

当你 _____ 中国的时候，你总是得办一些入境 _____。例如，你应该准备好你的 _____ 和 _____；在海关，你还应该填写 _____。你应该注意哪些东西要交税，哪些可以 _____。比如，没有商业 _____ 的 _____ 广告和 _____ 可以免税。价值 _____ 两千元的礼品需要 _____。如果你的 _____ 很多，海关的 _____ 也可能会问你一些问题。

3. 字谜。 Crossword puzzle.

请根据下面的提示，猜一猜是哪个生词，把它的拼音填进下面的空格里，在旁边写出汉字，最后找出谜底。

Read each clue first, and then fill in the boxes with *pinyin* of the word you guessed. You may write the characters next to each clue. Once you fill out all the boxes, find out what “the wonder word” is.

1.									
					2.				
3.									
4.									
5.									
6.									
					7.				

The wonder word ↑ ↑

* 提示 (Clues):

汉字

(1) 不用交税



(2) 进入一个国家



(3) 国际旅行时需要的证件



(4) 买产品或者卖产品



(5) 告诉海关你带了什么东西



(6) 旅行时住的地方



(7) 旅行时带的箱子



4. 反义词。Antonyms.

(1) 到达 ←→ 出发

(2) 入境 ←→

(3) 打开 ←→

(4) 出口 ←→

(5) 交税 ←→

(6) 紧张 ←→

(7) 担心 ←→

(8) 方便 ←→

(9) 容易 ←→

(10) 顺利 ←→

II. 句型练习 (一) Sentence Pattern Exercises (1)

1.  用“是来/去……的”回答下面的问题。

Answer the following questions by using the pattern of “是来/去……的”.

(1) 甲：您是来中国做生意的吗？

乙：不，_____。

(2) 甲：她是去机场接公司客人的吗？

乙：不，_____。

(3) 甲：昨天李经理为什么又去北京了？

乙：_____。

(4) 甲（有点儿紧张）：那位海关官员是来做什么的？

乙：_____。

2. 你刚到中国，觉得很多地方和很多东西都很有意思。请用“……真不错”说说你喜欢的东西。

You have just arrived in China and feel that there are many places and things that are interesting (and good). Make some sentences to express your impression by using the pattern of “……真不错”.

(1) _____。

(2) _____。

(3) _____。

(4) _____。

3.  用“就” (as an emphatic mark) 做练习。

Doing exercises with the word “就” (as an emphatic mark).

A 用“就”回答下面的问题：

Answer the following questions by using the word “就”.

(1) 甲：请问，哪位是美国来的史先生？

乙：_____。

(Hint: “I am right here!”)

(2) 甲：你带的行李很多吗？

乙：_____。

(Hint: Just two pieces of luggage.)

(3) 甲：哪一个是您带的货样？

乙：_____。

(Hint: that one is.)

(4) 甲：从机场到酒店远吗？

乙：不远，_____。

(Hint: it is right next to the airport.)

- B** 2003 年麦当劳开始了一次世界范围的品牌宣传促销活动。它使用的广告口号是“**i'm lovin' it**”！请你把它翻译成中文，再上网找出它正式的中文翻译，看看是不是一样。

“**i'm lovin' it**” is an international branding campaign launched by McDonald's Corporation in late 2003. Think about how to convert it into Chinese first, then find the Chinese version (translation) of this slogan by using the internet and compare your version with the official Chinese version.



你的翻译： _____

The official Chinese version: _____

4. 请把下面的句子用中文说出来。在你的句子里一定要用上“提起……”。

Can you say the following sentences in Chinese? Please make sure to use “提起……” in your sentences.

(1) Speaking of our trip to China, everything went smoothly.

_____。

(2) My boss often mentions that Chinese company. We hope that we can do business with them.

_____。

(3) I mentioned this problem to you last week.

_____。

(4) You didn't mention that your company wanted to see the merchandise samples.

_____。

5.  请用“谢谢 + clause”，对帮助你、关心你的人表示感谢。

Please use the pattern of “谢谢 + clause” to express your gratitude to those who helped you or were concerned about you.

(1) 你的朋友开车到机场接你。你对他说：

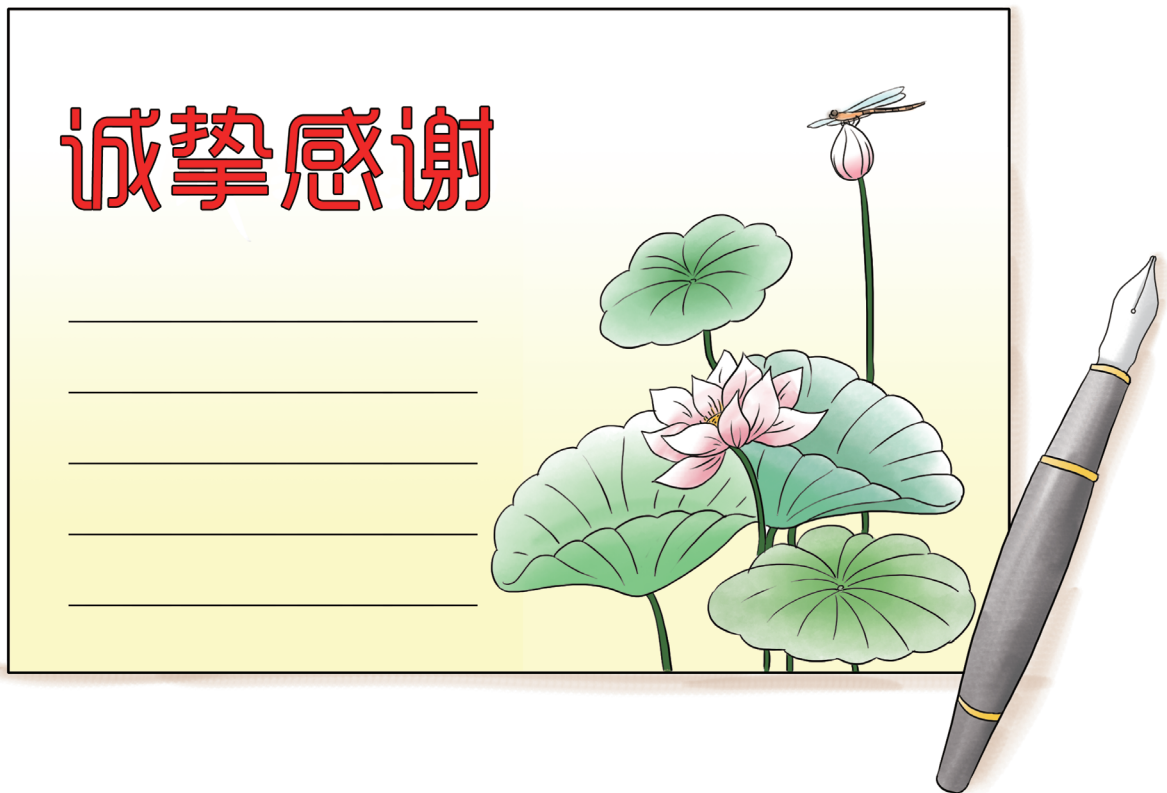
(2) 服务员把你的箱子送到你酒店的房间。你说：

(3) 昨天你借用了白小姐的电脑。现在你把电脑还给她。你说：

(4) 你病了。朋友来看你，送给你花儿。你说：

(5) 你刚到北京。东方公司的李先生去机场接你，还帮你订了旅馆，请你吃了晚饭。请用“谢谢 + clause”的句型写一张感谢卡送给李先生。

You just arrived at Beijing. Mr. Li, who is from the Eastern Company, picked you up at the airport, booked a hotel for you and treated you to dinner. Please write him a “Thank-You” card in Chinese with the pattern of “谢谢 + clause”.



III. 句型练习（二） Sentence Pattern Exercises (2)

1. 从下面的方框（A/B/C）中选择合适的词组，再用“使”完成句子。

Make the “使” sentences by choosing the proper parts provided in the boxes below.

a 坐了十几个小时的飞机
严肃的海关官员
办手续很顺利
明天的谈判很不容易
白小姐带的东西价值超过了两千元

c 担心
很轻松
非常累
有一点儿紧张
又担心又紧张

b 代表们 李经理 大家 她 我

- (1) _____
(2) _____
(3) _____
(4) _____
(5) _____

2.  用“只要……就……”完成下面的对话。

Complete the following dialogues by using the pattern of “只要……就……”.

(1) 甲：这个电脑可以免税吗？

乙：_____。

(2) 甲：明天你能去机场接东方公司的代表吗？


乙：_____。

(3) 甲：那家公司乐意买我们的产品吗？

乙：_____。

(4) 甲：怎样才容易跟中国人交朋友？

乙：_____。

3.  用“能 + V. + 多少 + 就 + V. + 多少”完成下面的对话。
Complete the following dialogues by using the pattern of “能 + V. + 多少 + 就 + V. + 多少”.

- (1) 甲：我很想说汉语，可是我担心说得不好！
乙：别担心，_____。
- (2) 甲：对不起，这次我们只能买这些。
乙：没关系，_____。
- (3) 甲：总经理，这次去中国，我们应该带几本产品广告？
乙：_____。
- (4) 甲：老板，明天的谈判可能谈不完这么多问题吧？
乙：_____。

4. 用“当……的时候”问一问这些人在飞机上做什么。
Use “当……的时候” to ask what the people are doing on the airplane.

- 例：问：当王先生喝可口可乐的时候，谢先生在做什么？
答：当王先生喝可口可乐的时候，_____。



- (1) _____

(2) _____

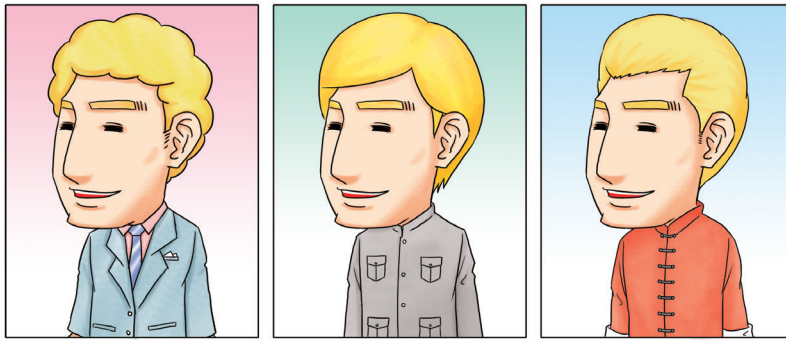
(3) _____

(4) _____

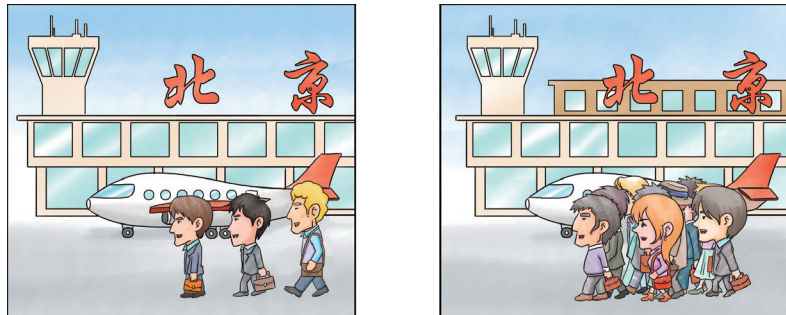
5. 用“越来越……”看图说话。

Describe the pictures below by using the pattern of “越来越……”.

(1) 两年前 一年前 今年



(2) 以前 现在



IV. 阅读、讨论和其他活动 Reading, Discussion and Other Activities

1.  012 根据课文对话回答问题。
Answer the following questions according to the dialogues in this lesson.

(1) 史强生和白琳以前去过中国吗?

(2) 他们这次到中国做什么?

(3) 入境的时候, 他们要填哪些表?

(4) 他们带了公司的产品没有?

(5) 他们带的东西要交税吗? 为什么?

(6) 为什么海关官员说白小姐的中文很好?

(7) 史强生和白琳谁是老板?

(8) 李信文先生是谁? 为什么白琳认识他?

(9) 史先生知道李先生吗? 为什么?

(10) 史先生、白小姐公司的名字是什么?

(11) 史先生和白小姐坐了多长时间的飞机?

(12) 史先生和白小姐入境的时候有什么麻烦吗?

(13) 李经理开车带史先生和白小姐去哪儿?

2. 思考与讨论。Points for Discussion.

这一课的阅读短文里说，“当你说中文的时候，中国人总是非常高兴，也更乐意帮助你”。你觉得这是为什么？请你谈谈你自己跟中国人说中文的经验并跟你的同学分享。

The Reading Passage in this lesson says, “You will find that when you speak Chinese, Chinese people will always be very pleased, and more than willing to help you.” Why is this true? Could you please share your personal experiences of speaking Chinese with Chinese people?

3. 对照附录中的“机场常见标志”，找出下面标志的意义。

Referring to the Common Graphical Symbols Used at Airports in the Appendix, identify the following signs.



(1) _____

(2) _____

(3) _____

(4) _____



(5) _____ (6) _____ (7) _____ (8) _____

4. 角色扮演。Role-playing.

根据下面给出的情境分别写两段小对话并表演。

Based on the situations given, create two dialogues and act them out.

(1) 你们公司派你去机场接一位重要的客人。

Your company sent you to the airport to pick up an important visitor.

(2) 在入境的时候，海关官员请你打开你的箱子。

You just arrived in China. At the customs, the officer asks you to open your suitcase.

5. 小任务。利用当地交通工具。Tasks: Using local transportation.

请从下面的任务中选择一个，然后上网搜索有关信息，完成任务。

Please choose one of the assignments below and search for information online to accomplish your task.

A 你将在这星期一早上到达上海浦东国际机场。你计划当天就到上海虹桥火车站坐高铁到苏州工业园区。你听说星期一早上常常堵车 (dǔ chē / traffic jam)！你决定上网查一查从浦东机场到虹桥火车站应该怎么走最方便。请写出你的最佳选择。

You will arrive at Shanghai Pudong International Airport this Monday morning and plan to take the high speed train from Shanghai Hongqiao Train Station to Suzhou Industrial Park on the same day. You have heard that the traffic is terrible during this time. You have decided to use the internet to find out how to get to the train station from the airport by using local public transportation. Please write down your best choice.

- B** 下个星期你的同事要飞到中国北京出差。他预订了北京喜来登长城饭店。他想试试看如何利用当地的公共交通工具，自己从北京首都国际机场到这家饭店。请你为他提供两个选择。

Next week your colleague will be going on a business trip to Beijing, China. He will arrive at Beijing Capital International Airport. He has booked a room at the Great Wall Sheraton Hotel Beijing and he would like to get to the hotel by himself. Besides taking a taxi, there are several choices of using public transportation to get there. Can you provide two choices of using public transportation for him?

6.  **快速复习。Quick review.**

- A** 阅读下面的短文，复习学过的词汇和句型。

Read the following text and review vocabularies and sentence patterns that you have learned.

坐了十几个小时的飞机以后，美国国际贸易公司的史先生和白小姐总算到达了北京。入境的时候，他们用中文填写了入境登记卡和海关申报单。中国海关有规定（*guīdìng / regulation*）：不是自己用的东西，价值超过两千元人民币就要交税。不过，没有商业价值的广告和货样不必交税。史先生和白小姐这次是来中国做生意的，他们带了一些产品广告、货样和几件小礼品。这些东西都可以免税。

在海关，一位严肃的海关官员请他们打开箱子，还用英文问了他们几个问题。史先生和白小姐用中文回答了他的问题，这使那位海关官员很高兴。他笑着说：“你们的汉语真不错！”史先生和白小姐发现，当他们说中文的时候，中国人总是非常高兴，也更乐意帮助他们。他们想，会说中文真有很多好处。史先生告诉白琳：“以后只要有机会，就要说中文。”

顺利地办完了海关手续，史先生和白小姐走出机场。白小姐看见东方公司的李经理就在出口等他们呢。白小姐给史先生和李经理做了介绍。李经理说：“我看你们一定累了吧？”他请史先生和白小姐上车，送他们去酒店休息。

B 问答 Q & A:

(1) 入境的时候，史先生和白小姐填写了什么？

(2) 他们带了哪些东西？这些东西需要交税吗？为什么？

(3) 那位海关官员为什么很高兴？

(4) 为什么史先生对白琳说“以后只要有机会，就要说中文”？

(5) 李经理在哪儿等史先生和白小姐？为什么李先生要先送他们去酒店？

(四) 附录

Appendix

1. 入境登记卡 Arrival Form

外国人入境卡 ARRIVAL CARD		请交边防检查官员查验 For Immigration clearance
姓 Family name _____	名 Given names _____	
国籍 Nationality _____	护照号码 Passport No. _____	
在华住址 Intended Address in China _____	男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/>	
出生日期 Date of birth _____ 年 Year 月 Month 日 Day	入境事由 (只能填写一项) Purpose of visit(one only)	
签证号码 Visa No. _____	会议 / 商务 <input type="checkbox"/>	访问 <input type="checkbox"/> 观光 / 休闲 <input type="checkbox"/> Sightseeing/ in leisure
签证签发地 Place of Visa Issuance _____	探亲访友 <input type="checkbox"/>	就业 <input type="checkbox"/> 学习 <input type="checkbox"/> Employment Study
航班号 / 船名 / 车次 Flight No. / Ship's name / Train No. _____	返回常住地 <input type="checkbox"/>	定居 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> Settle down others
以上申明真实准确。 I hereby declare that the statement given above is true and accurate.		
		签名 Signature _____

3. 机场常见标志 Common Signs at Airport



出发
Departures



到达
Arrivals



中转联程
Connecting Flights



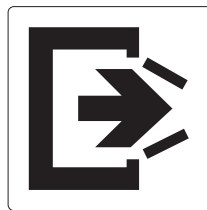
登机口
Gate



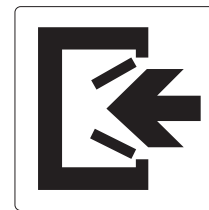
安全检查
Security Check



行李手推车
Baggage Cart



出口
Exit



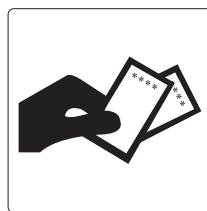
入口
Entry



行李查询
Baggage Inquiries



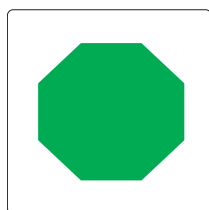
行李提取
Baggage Claim Area



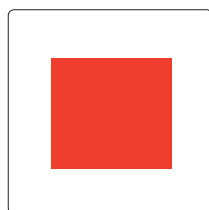
售票
Ticketing



托运行李检查
Baggage Check



绿色通道
Green Channel
(无申报物品
Nothing to Declare)



红色通道
Red Channel
(有申报物品
Goods to Declare)



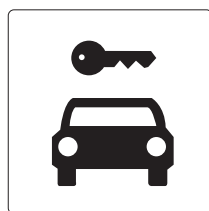
边防检查
Immigration



海关检查
Customs



卫生检疫
Quarantine



租车服务
Car rental

摘自《民用航空公共信息标志用图形符号》(MH 00051997)
Graphical symbols for use on public information signs of civil aviation